



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

OCT. 1 DE 1980

NUMERO 111

## NOTICIAS DE LOS CUBANOS

ADVIERTE LA POLICIA DE PARQUE QUE LOS VIOLADORES DEL TOQUE DE QUEDA SERAN REMITIDOS AL AREA DE DETENCION.

Cincuenta y nueve personas fueron arrestadas el lunes por la noche por violar el toque de queda, por lo que la Policía de Parque ha decidido actuar con rigor con quienes incurran en dicha violación.

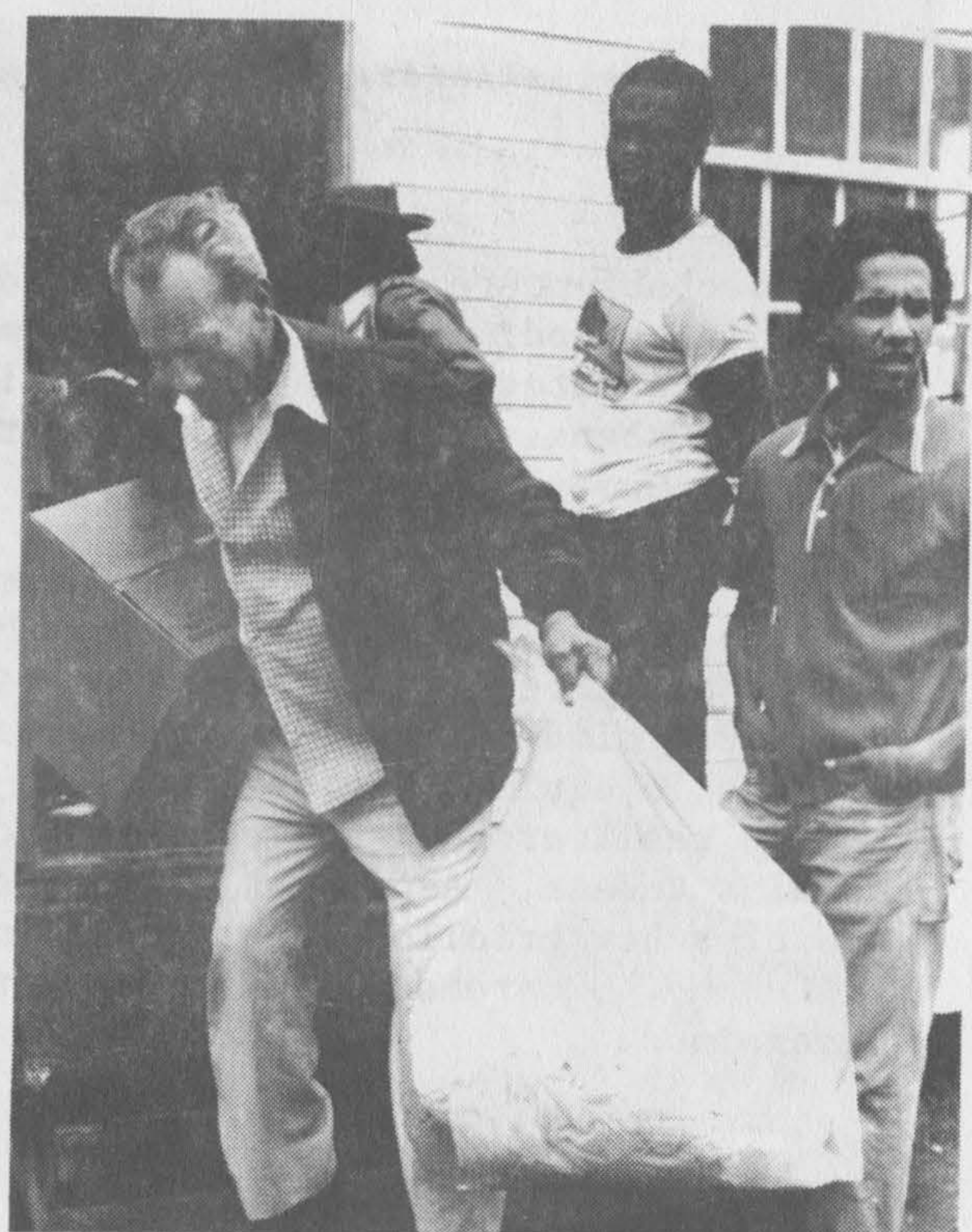
La Policía de Parque hizo saber el martes que las violaciones reiteradas del toque de queda resultarán en que los violadores serán remitidos al Area de Detención.

El toque de queda para el Area de Vivienda de los Refugiados comienza a las 11:00 p.m. Las normas de conducta para los Cubanos establecen que toda persona debe estar en su barraca o en la escalera de entrada a las 11:00 p.m.

Dichas normas establecen así mismo que las violaciones reiteradas de ellas resultarán en el traslado de los violadores al Area de Detención.

La Policía de Parque puso en vigor la nueva política el martes por la noche. Las personas que fueron detenidas el martes por la noche por violación del toque de queda, que anteriormente hayan sido arrestadas por dicha violación, fueron remitidas al Area de Detención.

SE ESTA EFECTUANDO EXITOSAMENTE LA CONSOLIDACION



Continúa en la última página.

## CONCIERTO

En la noche del Domingo en el local del edificio 1687 se presentó el grupo "Toe Jam " integrado por Mike Updegrave, Guitarra prima Tam E.K. Guitarra rítmica; guitarra bajo, Joe Lerthers, baterista Jimmy Meek. Técnico-Eo Martz y Bruce Wayne. Este grupo con extraordinaria calidad artística fue del agrado de todos cuantos participaron en esta actividad.

Hubo una buena participación y entusiasmo por parte del público espectador. Este grupo es uno de los que han venido a Fort Chaffee para deleitarnos con su estilo y música variadas.

Reporto: Leonardo.

## "NOCHE DE FIESTA".

En la noche de ayer 28 de Septiembre y en el Edificio 1661, se celebró una fiesta con motivo de la llegada de nuevos cubanos a Fort Chaffee, amenizada por el grupo musical "Paz, Amor y Libertad", bajo la dirección de Gerardo Borra y la interpretación de los siguientes números: "El caito" y "Ando buscando una novia".

La fiesta fue celebrada en homenaje a Fort McCoy, dirigida por "Papo" y sus amigos que conviven en el edificio y todos los cubanos que concurrieron a dicha fiesta.

Todo esto es el júbilo y la alegría con que han sido recibidos nuestros hermanos que desde otros campamentos llegan a Fort Chaffee.

Reportó: Rudy.

Fotos: Rudy.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## "ESTRELLAS DEL SUR"

Probablemente dentro de pocos días, el ambiente en Fort Chaffee sea invadido por las notas inconfundibles de los ritmos musicales típicos de Cuba.

Procedentes de Fort McCoy han llegado los integrantes de un conjunto de música típica popular Cubana que responde al nombre de "Estrellas del Sur", el cual está integrado por su director Gumersindo Cutiño Pupo, de Holguín, quien ejercía como maestro de enseñanza primaria en Bayamo; José Beristáin, cantante primo; Elio Hernández, claves; Nestor Cutiño, tumbadora; Domingo Morejón, cantante de coro; Luis Olivera, baterista y otros tres Cubanos más que aún no han llegado de Fort McCoy.

"Esperamos poder integrarnos rápidamente a las actividades artísticas en Fort Chaffee", dice Gumersindo. "Nos ha impresionado sobremanera el intenso movimiento artístico que se desarrolla aquí y la atención y las facilidades que se les brinda a los músicos para que puedan realizar su trabajo. Nuestro grupo "Estrellas del Sur" interpreta música típica popular Cubana. Aspiramos a deleitar a nuestros hermanos y a nuestros amigos norteamericanos con el sabor criollo de esa música nuestra que nos acompaña siempre, a donde quiera que va el Cubano. Queremos organizarnos pronto y comenzar a actuar de inmediato", termina diciendo Gumersindo.

Reportó: C.L.S.

## PATRULLA FRONTERIZA



Si algún Cubano sale del Fuerte sin pase o escolta, es responsabilidad de la Patrulla Fronteriza, que llegó aquí hace tres semanas, detenerlo y hacerlo regresar.

Los Patrulleros Fronterizos, los cuales son todos bilingües, a menudo se valen de la ayuda de los agentes de la autoridad locales para alcanzar su propósito.

Aunque la oficina de la Patrulla Fronteriza radica en el Fuerte, en el Edificio 1555, su principal responsabilidad está fuera de los límites de Fort Chaffee haciendo regresar a los refugiados que han salido sin autorización. "Sin embargo", explica el agente de Patrulla Michael Williams, "estamos dispuestos para ayudar dentro del Fuerte si se nos pide."

La Patrulla Fronteriza es bien conocida en todo el país como protectora de nuestras fronteras nacionales contra la entrada ilegal de extranjeros. "Nosotros estamos para hacer cumplir la ley", dijo Williams. Y a continuación enfatizó que "nos acercaremos a cualquier Cubano que haya abandonado el Fuerte, lo más pacíficamente posible, pero si tuviéramos que usar la fuerza para hacerlo volver a Fort Chaffee, por supuesto, la emplearemos."

La Patrulla Fronteriza usa uniformes verdes, similares a los de los funcionarios de Detención de Inmigración, pero los Patrulleros usan sombrero semejante al de los guardias forestales, un distintivo en el brazo que los identifica y sus pantalones tienen una lista azul.

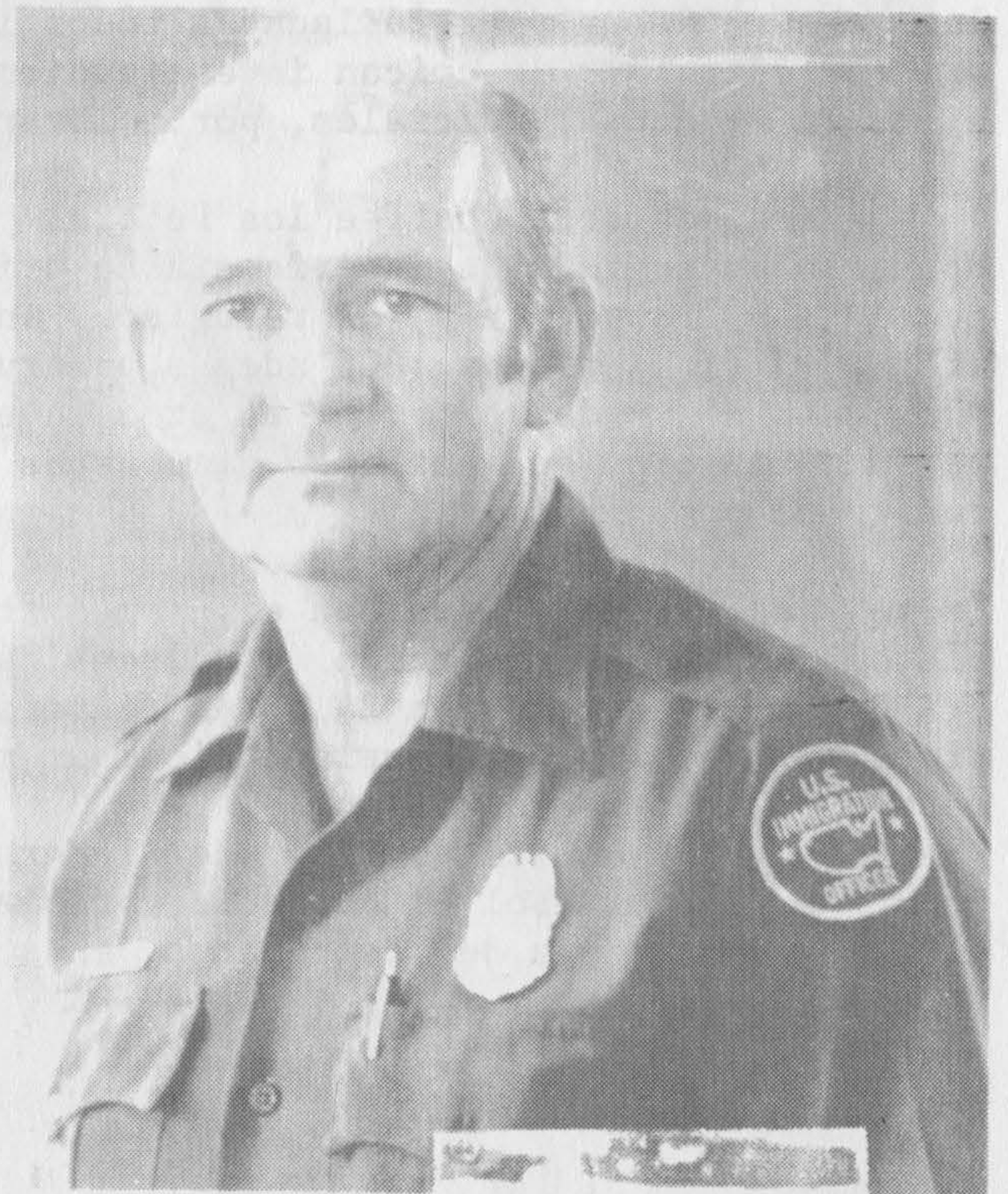
\*\*\*\*\*

## IDO

Trabajando en colaboración con el Servicio de Inmigración y Naturalización, (INS) están los Oficiales de Detención (IDOs), quienes son los responsables de la seguridad del Nivel Dos, el Centro de Detención.

Los IDOs, quienes comenzaron a llegar al Fuerte al principio de la semana pasada, pueden ser identificados por sus uniformes y gorras verdes.

El tipo de seguridad de 24 horas que ellos proveerán mientras estén en Fort Chaffee, para el Nivel 2, es el tipo que ofrecen en los otros Centros de Detención en todo el país.





## "U.S. FEDERAL PROTECTION SERVICE".

Después de dos meses de asueto, el U.S.F.P. (Servicio Federal de Protección de los E.U.) ha regresado al campamento, esta vez para protección de vidas y bienes en el área de las agencias voluntarias.

Anteriormente, ellos estuvieron responsabilizados con la protección de todo el área de viviendas, hasta que la Policía de Parques tomó a su cargo esta tarea.

Además del patrullaje de las áreas comprendidas entre la calle 4 y la cerca en el lado sur y la vigilancia sobre 1500 civiles y 30 edificios, el U.S.F.P.S. también controla el tránsito a través de los accesos del área de viviendas, verificando la identificación de todos los transeuntes.

Los miembros del U.S.F.P.S. usarán un mono azul prusia con insignia dorada mientras estén en Fort Chaffee, uniforme que es su atuendo de trabajo en relación con su uniforme clase "A". Fuera de Fort Chaffee esta agencia es responsable, principalmente, de la protección de las propiedades del gobierno.

KENDAL PATE

## "LOS U.S. FEDERAL MARSHALS"

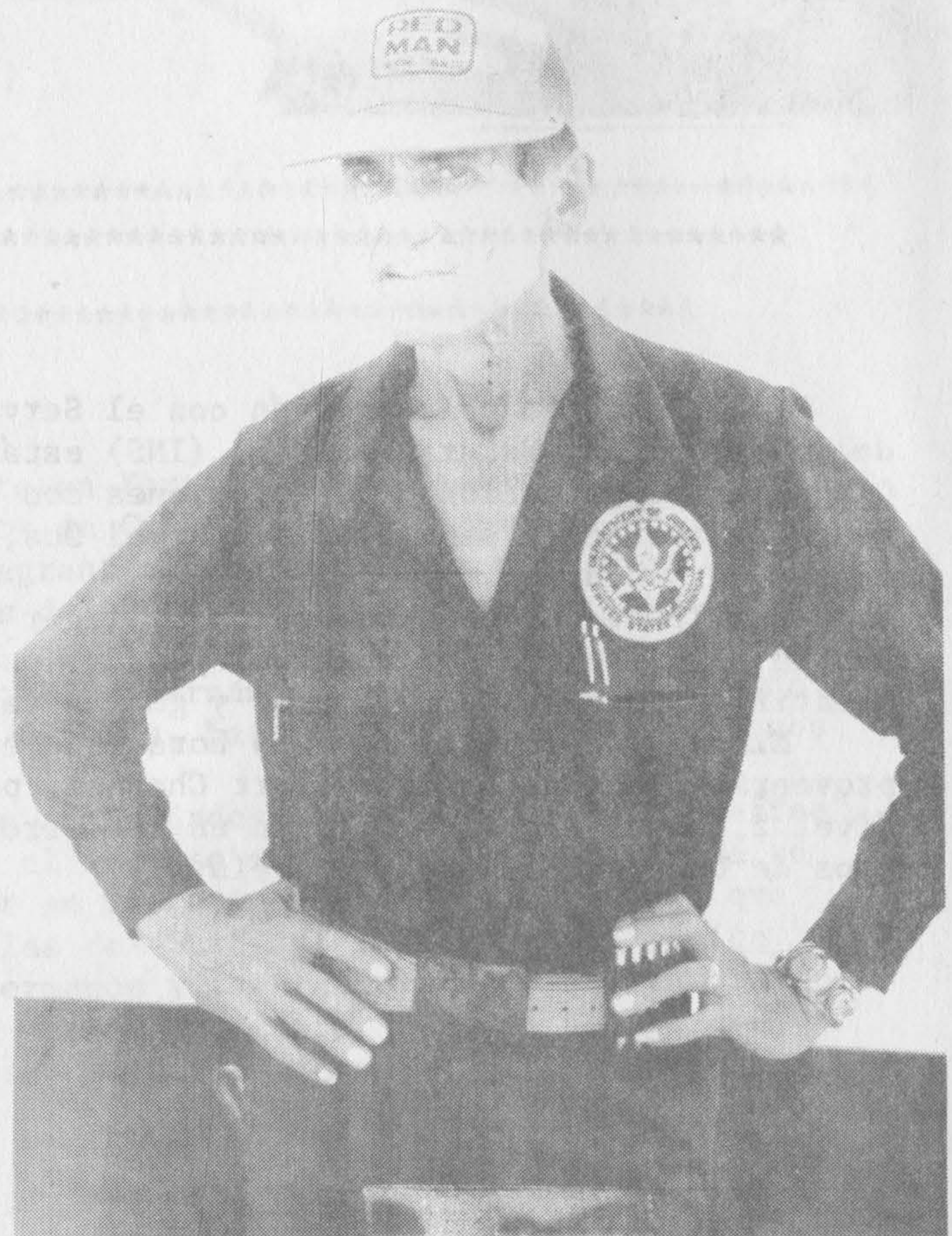
Los Federal Marshals, desempeñan numerosas funciones en los Estados Unidos. Ellos se ocupan de la seguridad en los tribunales de todas las cortes federales, trasladan a todos los presos federales, practican investigaciones y ejecutan mandatos judiciales, por nombrar algunas.

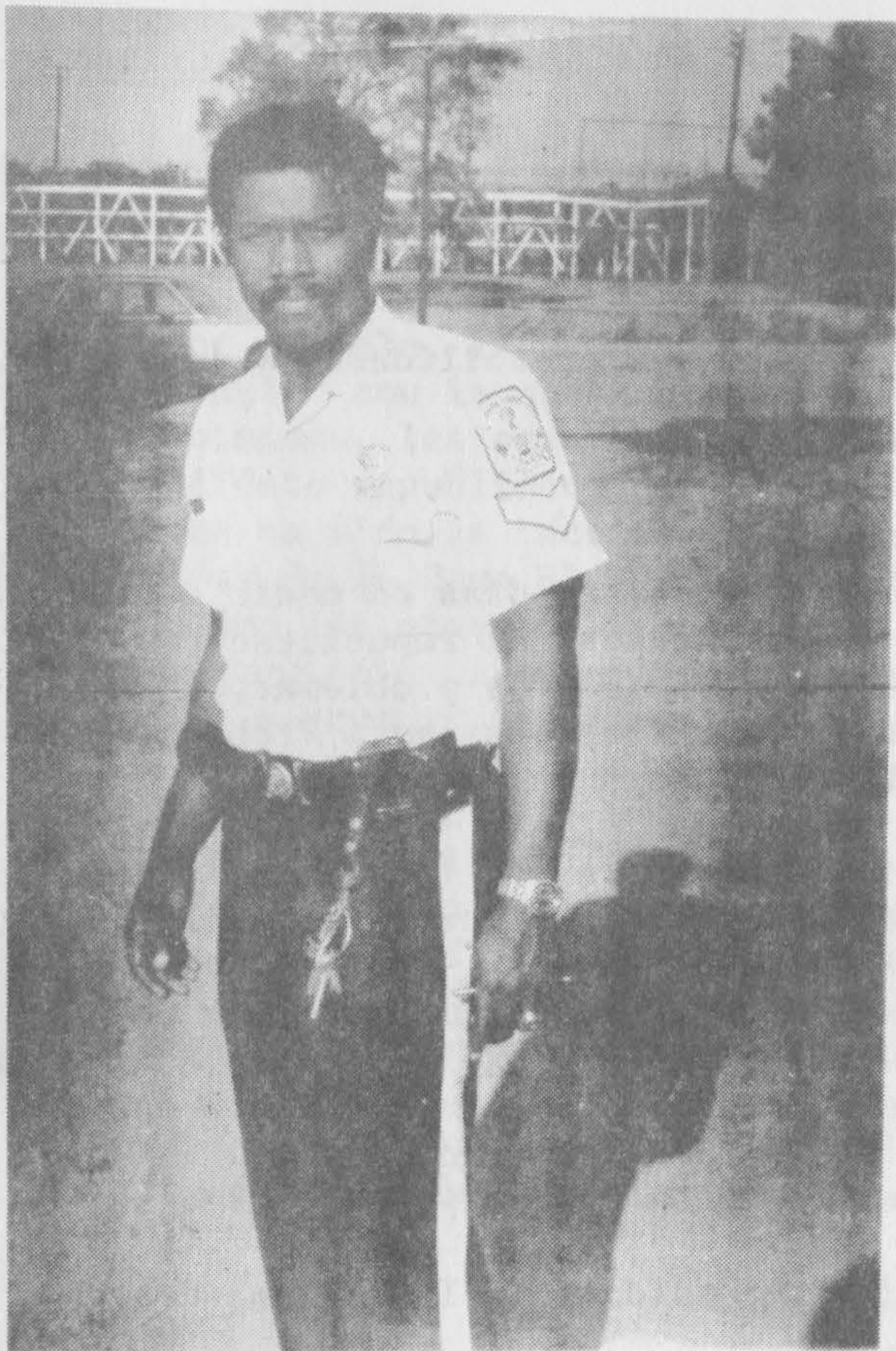
Ahora, en Fort Chaffee los Federal Marshals ponen toda su experiencia en brindar custodia y protección a los refugiados en el área de los edificios 1000; además, patrullan y brindan seguridad exterior al área juvenil vecina, así como se mantienen dispuestos para cualquier emergencia.

Los Federal Marshals quienes visten un "mono" azul oscuro, están en el campamento desde el comienzo de la operación de relocalización brindando protección las 24 horas del día dentro de las áreas de su jurisdicción por medio de patrullas y postas fijas.

Si se les solicita, los Federal Marshals pueden ayudar a resolver cualquier problema en el área de vivienda de los cubanos, en su totalidad.

KENDAL PATE





### "LA POLICIA DE PARQUE".

La Policía de Parque ha estado en este fuerte casi desde el comienzo del proceso de relocalización, desde Junio, y tiene la responsabilidad absoluta de hacer que se cumplan las leyes dentro del área donde viven los Cubanos.

Tienen las mismas responsabilidades que la policía de cualquier ciudad Norteamericana, patrullando 24 horas al día para asegurar la protección de los habitantes y dirigidos desde una jefatura central, en este caso el edificio 1396.

Cuando no están en Fort Chaffee, los de la Policía de Parque, los cuales se reconocen fácilmente, por su pantalón negro con raya azul claro y camisa del mismo azul, son responsables por la protección de todos los parques y propiedades administradas por el Servicio Nacional de Parques.

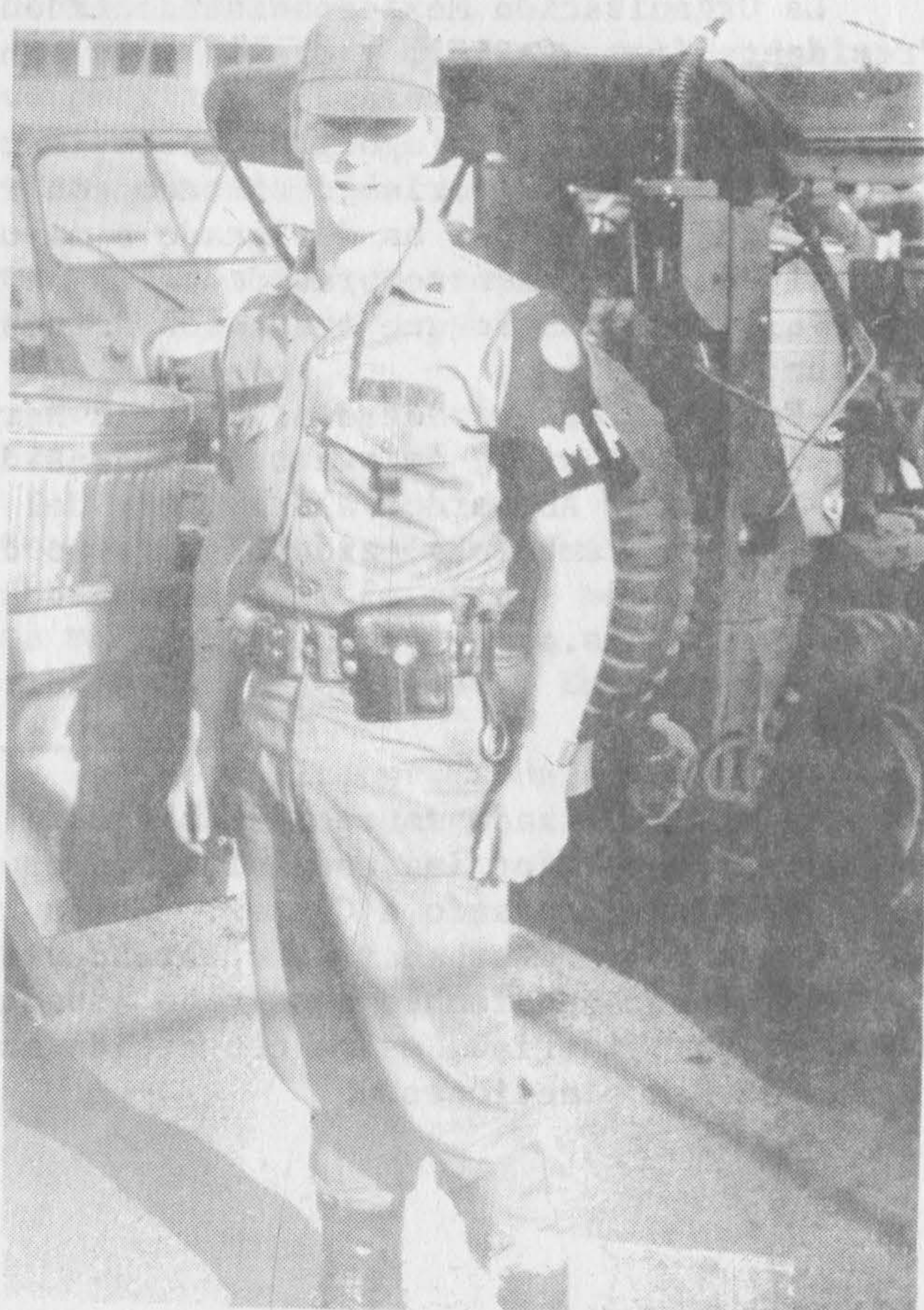
Reportó: Kendal Pate.  
Fotos: Chuck Blade.

### "LA POLICIA MILITAR"

Tal vez los más conocidos de todos los hombres que visten uniforme aquí son los de la Policía Militar. Han estado en Fort Chaffee desde la llegada de los refugiados Cubanos y al principio, tuvieron la responsabilidad total de la seguridad en el Fuerte.

Ahora, sin embargo, estos señores vestidos de verde están sólo fuera del nuevo cerco de seguridad y tienen la responsabilidad de hacer que se cumplan las leyes y las reglas fuera del área donde viven los Cubanos.

Día y noche, la Policía Militar bajo el mando del General Brigadier James Drummond, puede verse en las casitas blancas fuera del cerco o patrullando en carros militares, asegurando que se cumplan las leyes y que se mantenga el orden debido.



Reportó: Kendal Pate.  
Fotos: Chuck Blade.

## CAMPAÑA PRESIDENCIAL

En los últimos días han aparecido en la prensa norteamericana una serie de artículos comentando los tres candidatos presidenciales que gozan de mayor apoyo: el Presidente demócrata Jimmy Carter, el candidato republicano Ronald Reagan y el independiente John Anderson.

A continuación, una reseña de estos artículos que enfocan las posibilidades y las dificultades que tendrá que enfrentar cada candidato.

### Carter - Demócrata

El Presidente Jimmy Carter inició ayer una gira política de tres días en medio de las predicciones optimistas de que las campañas de sus contendientes, el republicano Ronald Reagan y el independiente John Anderson, empiezan a sufrir serios problemas.

"Siempre hemos pensado que ganaríamos en las últimas dos o tres semanas. Probablemente estaremos a distancia escasa, pero rezagados en las encuestas hasta entonces", dijo un asesor presidencial.

Un colaborador de Carter señaló que el Presidente puede tomar ahora la ofensiva sobre la cuestión del debate, cuando la presencia de John Anderson viene declinando y Reagan aparece como el candidato de extrema derecha.

Carter seguirá su método de viajar dos o tres días por semana, suplementado con reuniones políticas en la Casa Blanca, hasta poco antes de la elección, explicó el colaborador.

Reconoció que Carter se volvió vulnerable por negarse a participar en el primer debate pero ahora el rechazo de Reagan a debatir sin Anderson "no parece lógico ni creíble".

El sector de Carter cree que el debate Reagan-Anderson puede haber ayudado a Reagan, pero que eso es sólo momentáneo.

"La gente está reconociendo que Reagan es realmente el candidato de la extrema derecha, y él no puede negarlo", comentó el asesor presidencial.

Uno de los grupos que más apoyo le ha dado a Carter es el de los ciudadanos de herencia hispánica.

La Organización Mexicano-Estadounidense de Illinois anunció que apoya la reelección del Presidente Jimmy Carter, y elogió el que haya designado a personas de origen hispano para altos cargos en el gobierno.

El Presidente de la organización, Arturo Velásquez, dijo anoche que el gobierno de Carter tiene "un historial destacado con respecto a los hispanos".

Afirmó que Carter ha designado a mayor número de hispanos para altos cargos en el gobierno federal "que ningún otro presidente en la historia de este país".

Velásquez señaló que entre los norteamericanos de ascendencia mexicana en el gobierno se cuentan:

- Edward Hidalgo, Secretario de la Marina.
- Esteban Torres, Asistente del Presidente.
- Embajador Abelardo Valdez, Jefe del Protocolo de la Casa Blanca.

El grupo también elogió al gobierno de Carter por haber autorizado al Departamento del Trabajo para que emplee 65 millones de dólares en ayuda para empleos y entrenamiento de minorías hispanoparlantes.

### Reagan - Republicano

Un cartel alzado entre el público la semana pasada durante un mítin de Ronald Reagan en Sunnvale, California, contenía algunos consejos para el candidato presidencial republicano: "Reagan, sigue atacando a Carter. Evita reaccionar. Buena suerte."

El cartel podía haber sido obra de los asistentes de Reagan, porque el ex gobernador de California, a quien le encantaba abundar en exageraciones propagandísticas conservadoras durante las primarias, se ha convertido en un candidato muy cauteloso a medida que se acerca el día de las elecciones.

## Continuación.-

Y el personal de Reagan cree que el Presidente Jimmy Carter, quien últimamente ha estado arrojando agrios ataques verbales a su principal retador, está malogrando la reputación de político decente que cultivó con tanto esmero.

Por ejemplo, la semana pasada Reagan acusó a Carter de haber caído "a un nivel bajo de decencia" con la acusación de que el retador republicano era un "guerrillero".

Asimismo, las sugerencias de Carter de que Reagan era un racista fueron tildadas por el candidato republicano de "vergonzosas" y "dañinas".

Esa ha sido la táctica de Reagan y sus asesores durante las últimas tres semanas de andanadas de la Casa Blanca. Los asistentes dicen que Reagan está más entristecido que airado por los ataques.

Los estrategas republicanos esperan que los votantes imaginen a un Reagan apesadumbrado porque su adversario está desmereciendo el proceso político norteamericano.

"No tenemos intenciones de arrojarnos a la zanja con (Carter)", dijo Lyn Nofziger, portavoz de Reagan.

En cuanto a los discursos de campaña de Reagan, se han vuelto más moderados que nunca.

Reagan dedica el grueso de sus discursos a asegurarle a los electores que no eliminaría la Seguridad Social, como se ha sugerido, y que no gastaría tanto en las fuerzas armadas que dañaría la economía civil -- las dos preocupaciones principales de los votantes en cuanto al candidato republicano.

Casi nada de lo que Reagan dice es comentario extemporáneo. Le tomó un día entero producir un comentario sustancial sobre la disputa de Irán e Irak, y fue una declaración escrita que culpaba a Carter por el estallido de la guerra.

### Anderson - Independiente

John Anderson había esperado que el debate con Ronald Reagan imprimiría nuevo impulso a su campaña presidencial independiente, pero en la semana posterior al debate sus posibilidades no mejoraron, sino que pueden haber disminuido aún más.

Su posición en las encuestas de opinión pública permanece muy distante de las del Presidente Jimmy Carter y Ronald Reagan, y continúa padeciendo falta de dinero.

Anderson había esperado que una buena presentación en el debate televisado del 21 de septiembre no solo lo elevaría en las encuestas, sino que le facilitaría la recaudación de fondos.

Que no haya logrado ni lo uno ni lo otro es mal indicio porque es probable que su debate con Reagan ante 50 millones de telespectadores fue su mejor --y acaso su única-- oportunidad de llegar a tantos votantes.

Aunque salió bien en el debate, las encuestas mostraron que el enfrentamiento no hizo mella en su posición con los electores. Y no parece haber nada en el horizonte que pueda frenar el deslizamiento de su candidatura.

Si el público percibe que Anderson no tiene posibilidad de ganar, sufrirá un revés acelerado, por cuanto muchos de sus partidarios no desean desperdiciar sus votos.

Las encuestas de la primavera y verano pasados mostraron que Anderson recibía alrededor de 20 por ciento ante Reagan y Carter, quienes recibían alrededor de 30. En esos días la victoria parecía posible, aunque difícil.

Pero tras las convenciones de los demócratas y los republicanos, Anderson cayó a 15 por ciento -- 20 puntos bajo Carter y Reagan. Las últimas encuestas, difundidas este fin de semana, no mostraron mejora alguna, sino que algunas hallaron cierto empeoramiento, desde el debate.

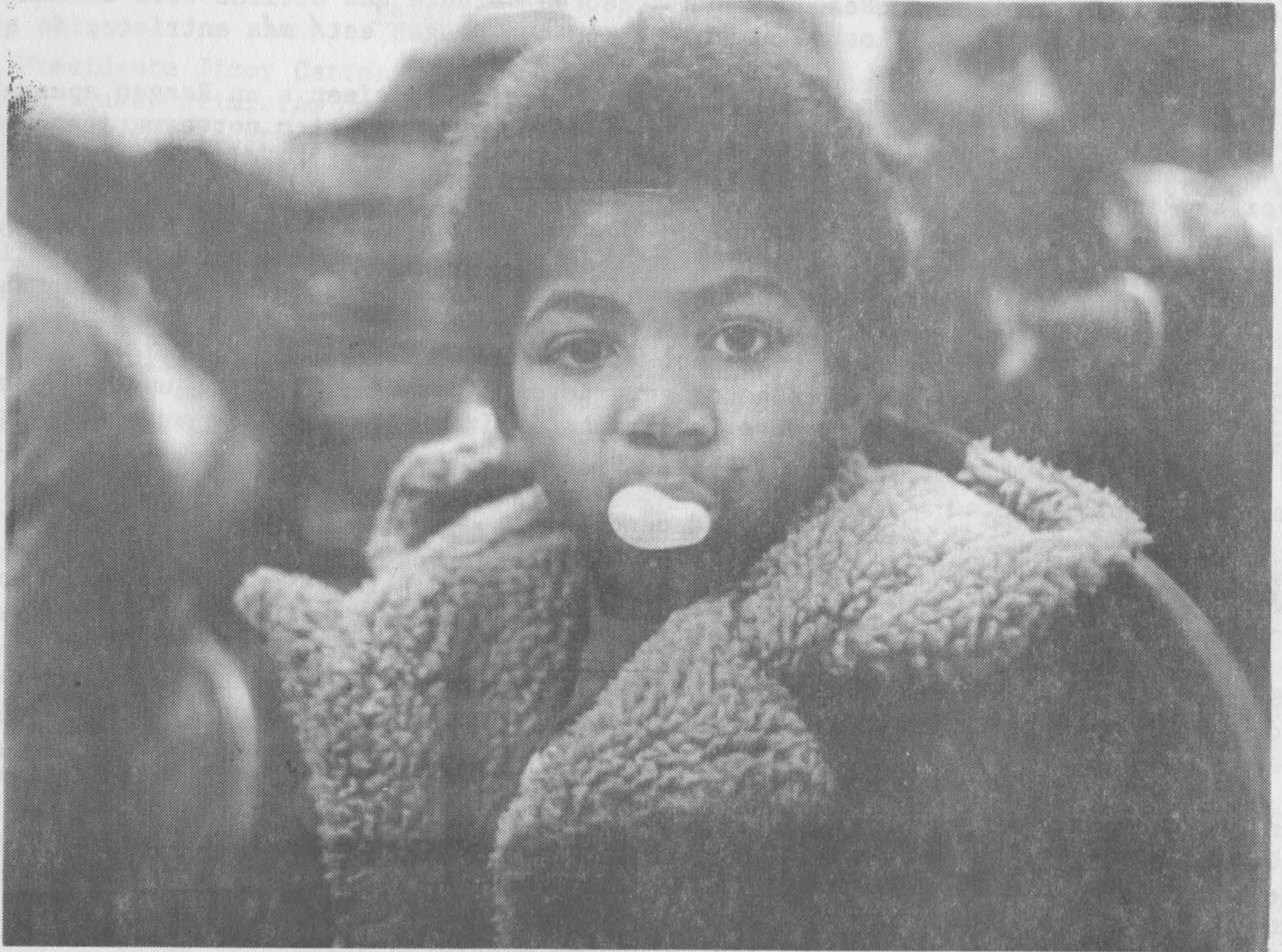
"Admito que estamos atrás, pero tenemos una posibilidad legítima realista" de ganar las elecciones, dijo Anderson el sábado en Boston. "Es obvio que tendría que haber un viraje a mi favor y creo que lo habrá".

COSTURERAS Y SASTRES.

El centro de costura de Fort Chaffee está buscando costureras y sastres. Si desea usted poner su habilidad como costurera o sastre a trabajar, vea a Maybelle Morpew en el centro de costura, edificio 1539.

\*\*\*\*\*

SE ESTA EFECTUANDO EXITOSAMENTE LA CONSOLIDACION



Los funcionarios Americanos dijeron el martes que esperan terminar el traslado de los Cubanos de Fort McCoy, Wisconsin, hacia Fort Chaffee el jueves.

Tres vuelos llegaron el martes trayendo 447 Cubanos a Fort Chaffee de Wisconsin. El lunes, cuatro vuelos trajeron 542 personas.

Desde que comenzó la consolidación el jueves pasado, 2,379 personas han sido trasladadas hacia Arkansas desde la Base de la Fuerza Aérea de Eglin, Florida y Fort McCoy.

El traslado de los Cubanos de Fort Indiantown Gap, Pennsylvania hacia Fort Chaffee se espera que comience la semana próxima.

Los funcionarios Americanos dijeron que la consolidación ha sido efectuada con facilidad y que no han ocurrido incidentes graves desde que comenzó.

Se espera que entre hoy y mañana arriben cuatro vuelos procedentes de Fort McCoy.